

**NORTEC**<sup>®</sup>

# Руководство по эксплуатации

газового уличного инфракрасного обогревателя



**NORTEC** *Garden Sun 12S*

**CE** 10  
0051

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение уличного газового обогревателя NORTEC Garden Sun.

Надеемся, что обогреватель NORTEC Garden Sun доставит Вам много приятных минут и порадует бесперебойной работой.

Не теряйте данную инструкцию в течение всего срока эксплуатации!

### **ВНИМАНИЕ!**

**Ознакомьтесь с требованиями безопасности, прежде чем использовать прибор:**

***Если Вы чувствуете запах газа:***

- Немедленно выключите прибор
- Перекройте подачу газа от баллона к прибору
- Потушите любой открытый огонь
- Если запах не исчез, немедленно вызовите газовую службу!

### **ВНИМАНИЕ!**

- Прибор предназначен только для использования вне помещений или на открытых верандах
- Веранда должна иметь минимум 25% площади стен открытой!

### **ВНИМАНИЕ!**

Неправильная установка и использование прибора могут привести к несчастному случаю или повреждению прибора!  
Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед использованием прибора!

## **ВНИМАНИЕ!**

- Не закрывайте вентиляционные отверстия в основании прибора
- Не передвигайте прибор в работающем состоянии
- Отсоедините газовый баллон от регулятора перед тем, как передвинуть прибор
- Гибкий шланг должен своевременно заменяться при износе
- Используйте только стандартный баллон 27 л. заводского изготовления
- При сильном ветре прибор должен быть закреплен к основанию и быть при работе под особенным наблюдением

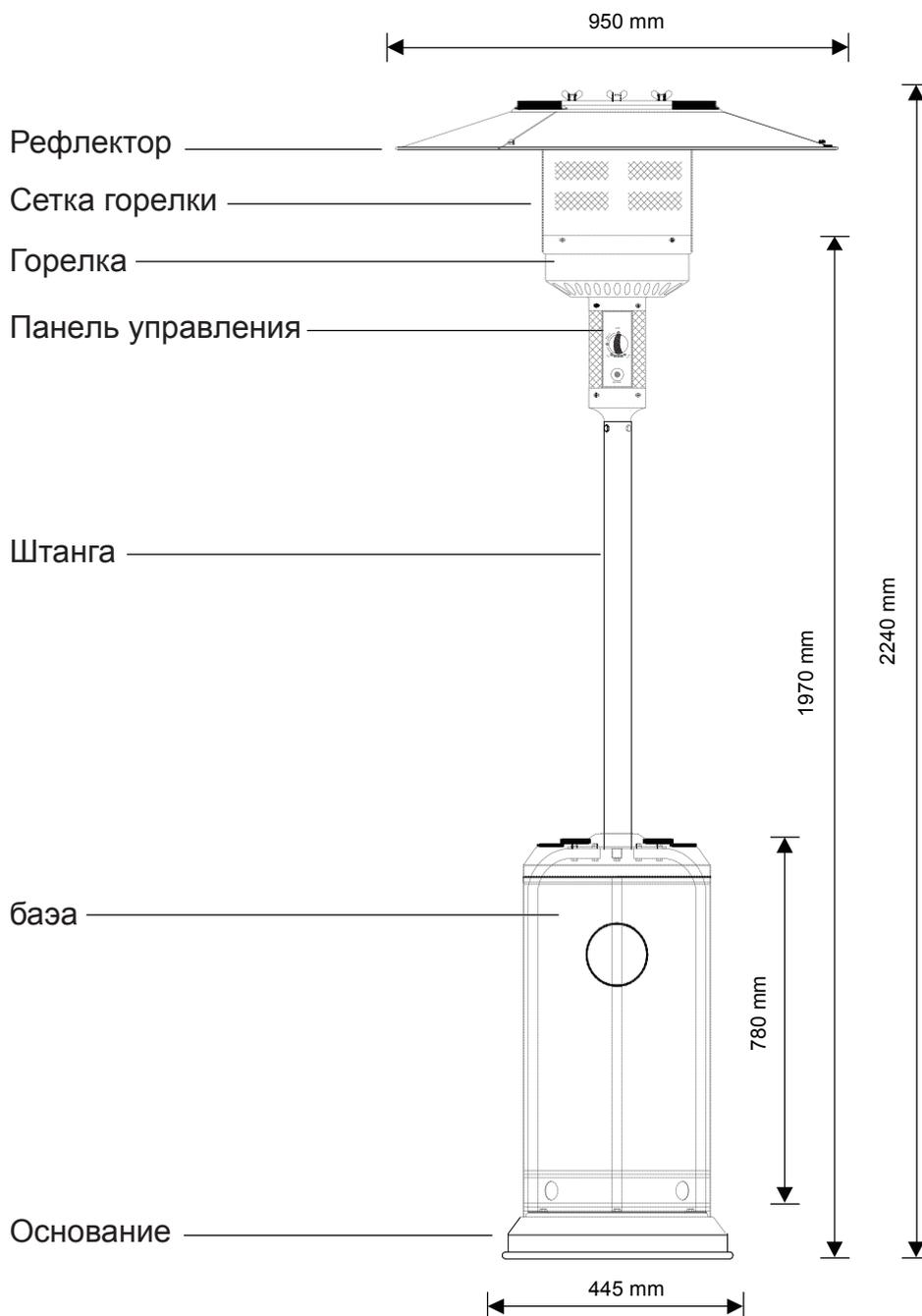
# ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

- Не используйте прибор внутри помещений! Это может привести к несчастному случаю или повреждению имущества!
- Прибор не предназначен для установки на движущихся поверхностях, таких как палубы судов и т.п.
- Установка и ремонт должны производиться только квалифицированным персоналом
- Не используйте прибор вне прямого назначения
- Не заменяйте заводской газовый регулятор на какой-либо сторонний регулятор
- Не храните и не используйте бензин и другие легко воспламеняющиеся жидкости рядом с работающим прибором!
- Все части топливной системы прибора: баллон, редуктор, шланги, горелка и их соединения должны быть исследованы на предмет утечки газа перед включением прибора.
- Для контроля используйте мыльный раствор. Никогда не используйте открытый огонь для контроля утечки газа!
- Не используйте прибор, пока не проведен контроль утечек!
- При наличии запаха газа НЕМЕДЛЕННО выключите прибор и перекройте газовый вентиль на баллоне! Если утечка происходит в соединении шланга с регулятором или регулятора с баллоном, подтяните соединения и проведите повторный контроль. Если утечка не прекратилась, обратитесь к Вашему продавцу.
- Не перемещайте прибор в работающем состоянии!
- Не передвигайте прибор после выключения до полного остывания.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия в основании прибора и следите за их чистотой.
- Не закрашивайте рефлектор, контрольную панель, сетку горелки.
- Держите горелку, электроды, фурнитуру чистой.
- Вентиль газового баллона должен быть закрыт, если прибор не используется
- Проверьте прибор немедленно в следующих случаях:
- Прибор не достигает рабочей температуры
- Горелка производит необычный булькающий шум при работе (постоянный характерный небольшой шум или шипение, связанный с работой горелки, является нормой)
- Ощущается запах газа и присутствуют желтые язычки пламени при горении
- Любые части прибора, снятые для обслуживания, должны быть возвращены на место перед использованием.
- Прибор при работе содержит часть, раскаленные до высокой температуры. Соблюдайте осторожность и не касайтесь нагретых частей!
- Не допускайте нахождения детей без присмотра взрослых в зоне работы прибора!
- Прибор не должен накрываться горючими тканями или материалами в процессе или после работы до его полного остывания. В зоне горелки не должно быть легко воспламеняющихся материалов или предметов.
- Замена баллона должна происходить только вне помещения или в хорошо проветриваемом помещении.
- Не допускайте курения и любых источников открытого огня рядом во время смены баллона.
- При соединении регулятора с баллоном проверьте наличие и целостность прокладки!
- Проверяйте соединения и гибкий шланг не реже 1 раза в месяц и при каждой смене баллона. В случае видимых повреждений на шланге (трещины, царапины, деформация) – замените шланг на аналогичный у Вашего продавца.
- Устанавливайте прибор на расстоянии не менее 1 м. от стен и потолка!

# 1. Конструкция обогревателя

Передвижной уличный инфракрасный обогреватель NORTEC Garden Sun MPH-12S.

## 1.1 Габариты и составные части

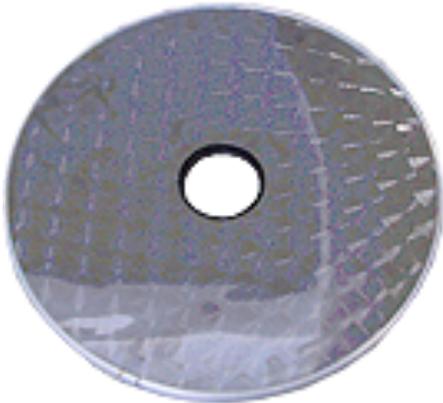


## 1.2 Технические данные

- Работает со сжиженным газом Пропан/Бутан: 30 мбар
- Номинальная мощность: 12 кВт
- Минимальная мощность: 5 кВт
- Потребление газа: 780 г/час
- Минимальное потребление газа: 510 г/час
- Вес 18 кг

### 1.3 Опции и аксессуары

Для улучшения потребительских качеств прибора доступны следующие дополнительные элементы и аксессуары (поставляются за отдельную плату):

|   |  |
|---|--|
|  |  |
| <p>Столик на штангу с покрытием из нержавеющей стали, диаметр 40 см.</p>          | <p>Полноразмерный чехол для защиты от пыли из упрочненного полиэтилена</p>         |

## 2. Сборка устройства и подготовка к эксплуатации

### 2.1 Список инструментов, необходимых для сборки обогревателя NORTEC

- Рожковый ключ 10 x 13
- Разводной ключ на 20
- Газовый ключ на 23
- Крестовая отвертка № 2-3
- Мыльный раствор

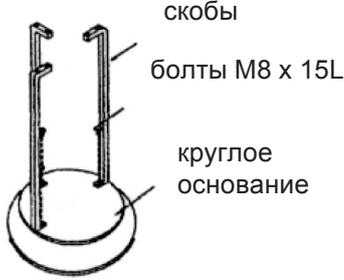
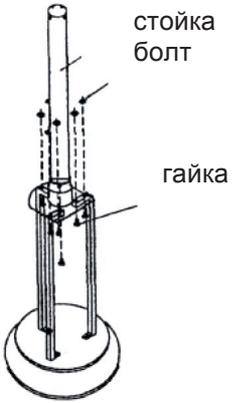
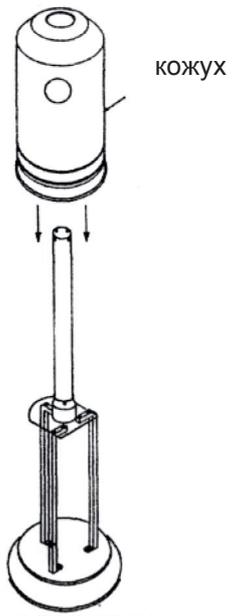
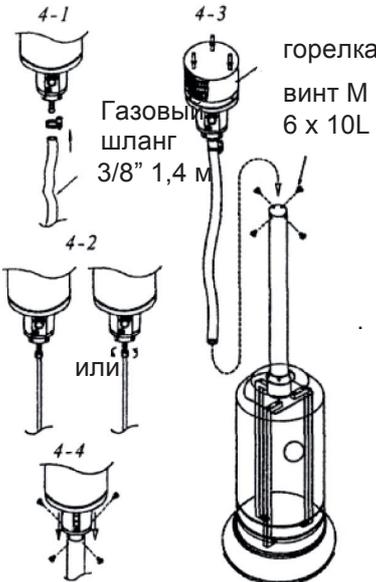
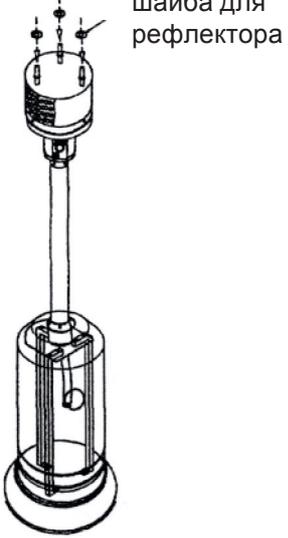
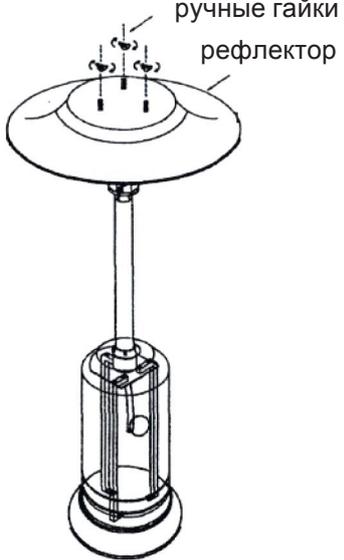
### 2.2 Комплект поставки прибора:

- Основание
- 3 стойки
- штанга
- горелка
- рефлектор
- колеса
- 3 гайки-барашка для крепления рефлектора к горелке
- 6 шайб для крепления рефлектора к горелке
- 6 болтов с гайками для крепления штанги к стойкам
- 3 болта М8 x 16 для крепления стоек к основанию

### **ВАЖНО!**

За установку нагревателя несет ответственность потребитель. Изготовитель и продавец не несут никакой ответственности, если сборка не выполнена соответственно этой инструкции.

## 2.3 Порядок сборки прибора

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>Шаг 1</b></p>  <p>1-1 Установите три скобы на круглое основание, как показано.<br/>1-2 Используйте болты M8 x 15L.</p>   | <p><b>Шаг 2</b></p>  <p>2-1 Установите стойку на скобы.<br/>2-2 Используйте болты M6x35L.</p>   | <p><b>Шаг 3</b></p>  <p>3-1 Оденьте кожух на стойку.</p>  |
| <p><b>Шаг 4</b></p>  <p>4-1 Устанавливайте согласно рисунку. Проверяйте плотность соединений средством проверки.<br/>4-2 Протяните шланг через стойку.<br/>4-3 Установите горелку на стойку и закрепите её винтами 4xM6x10L.</p> | <p><b>Шаг 5</b></p>  <p>5-1 Контролируйте, чтобы конструкция была вертикальной.<br/>5-2 Контролируйте, прочно ли затянуты все гайки.<br/>5-3 Установите шайбы на болты, для поддержки рефлектора.</p> | <p><b>Шаг 6</b></p>  <p>6-1 Установите рефлектор на шайбы над горелкой.<br/>6-2 Закрепите рефлектор гайками M8.</p> |

## 2.3 Присоединение баллона

### 2.3.1 Прокладка

Наличие и правильное состояние (отсутствие повреждений) прокладки вентиля баллона контролируют (также у каждого нового баллона!). Это дополнительные уплотнения.

### 2.3.2 Присоединение редуктора давления

Гайку редуктора давления нужно соединять вручную левым вращением (осторожно, левая резьба!) с винтовой резьбой вентиля баллона. Не используйте инструмент, так при этом прокладка редуктора давления может повредиться и плотность не будет больше гарантирована. Редуктор давления должен быть при этом расположен горизонтально.

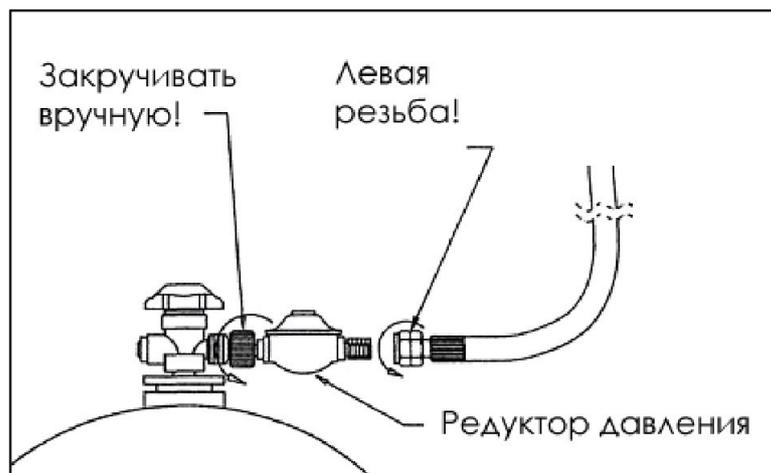


Рис. 2. Регулятор давления и присоединение шланга.

### 2.3.3 Указания по подключению газа.

Перед первым использованием и включением газа с конца винтовой резьбы (левая резьба G 1/4 LH) нужно установить шланг.

У присоединения газового вентиля, с помощью которого включается газ, труба с помощью гайки присоединяется жёстко. Гайка редуктора и винтовая резьба газового вентиля имеют левую резьбу.

#### **Внимание:**

При слишком сильном закручивании и соответственно при перекосе резьба может разрушиться. После этого восстановить герметичность уже не удастся.

В смонтированном устройстве перед включением газа нужно проверить плотность всех соединений, а также других проводящих газ частей пенообразующем средством (или течеискателем) и атмосферным давлением от 150 мбар (манометром). Указанные работы могут производить только допущенные специалисты.

### 2.3.4 Присоединение шланга.

Шланг нужно скрепить с исходной винтовой резьбой редуктора давления с помощью гаечного ключа SW 17 левым вращением (гайка с насечкой).

Подключение другого конца шланга с винтовой резьбой редуктора давления (наружная резьба G 1/4 " LH) выполняется, как описано выше, вращением влево, с обязательным использованием второго гаечного ключа SW 14. Это может происходить только при выключенной горелке, так как в этом случае плотность всех соединений, которые могут быть под давлением газа, должна проверяться.

### 2.3.5 Указание для возможно необходимого изменения шланга

Если линия шланга, к примеру, при повреждении, должна меняться, нужно разъединять соединения с обоих концов, SW 17, причем с обязательным использованием второго гаечного ключа SW 14, и соответственно редуктор давления нужно держать рукой. В обратном порядке конструкция разбирается, как описано выше и монтируется новая линия шланга. Указанные работы могут производить только допущенные специалисты.

### 2.3.6 Проверка герметичности и плотности соединений

Впоследствии необходимые проверки уплотнений нужно проводить во всех проводящих газ частях перед использованием горелки.

Нужно проверять герметичность всех стыков, а также линии шланга под атмосферным давлением. Плотность обеспечена, если при проверке пенным раствором не образуются пузыри. При обнаружении пузырей нужно вызвать квалифицированного специалиста для устранения неполадки.

## Проверка герметичности открытым огнем недопустима!

### 3 Открытие и закрытие подачи газа

Открытие и закрытие подачи газа к горелке может происходить только вращением вентиля баллона (смотри "ввод в эксплуатацию" и "выключение").

### 4 Ввод в эксплуатацию

Запорный клапан баллона открывают и горелку зажигают с помощью пьезоэлемента

Hi: горелка работает на полную мощность.

Pilot: только запальное пламя.

Off: выключено.

**ВНИМАНИЕ!** При первом употреблении устройства специалист должен присутствовать и инструктировать пользователя.

Нужно дожидаться полного выхода воздуха из газопровода. Вентиляция газопровода может длиться некоторое время.

После успешного воспламенения нужно прогревать устройство примерно 10 минут при полной мощности. В начале появляющееся дымообразование происходит из-за сгорания остатков смазочного масла и прекращается через примерно 10 минут. Синеватое выцветание Решетки горелки происходит обязательно из-за сильного жара. Тем не менее, это не является неисправностью и не влияет на качество используемого товара.

### 5 Выключение

После использования устройства при помощи средней кнопки закрывают подачу газа к горелке. Только после этого нужно закрыть газовый баллон газовым вентилем. (Смотри также "Указания по безопасности").

### 6 Повреждение, закрытие газового баллона

Закрутите после употребления или в случае повреждения запорный клапан газового баллона.

### 7 Удаление редуктора давления

Удалите редуктор давления вращением гайки по часовой стрелке.

### 8 Наземное крепление

При угрозе сильного ветра устройство крепится с помощью дополнительных креплений к земле. При слишком сильном ветре устройство нужно выключить и закрыть баллон.

Устройство нельзя использовать при сильном ветре. Устройство в горячем состоянии не транспортируется. В случае необходимости устройство транспортируют без основания.

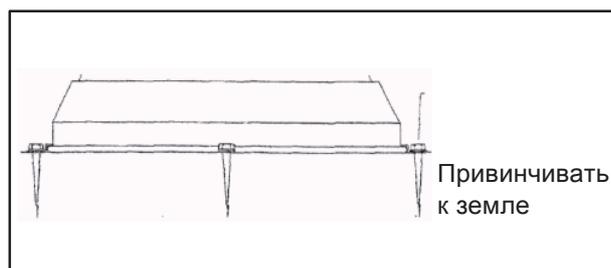


Рис. 3. Наземное крепление.

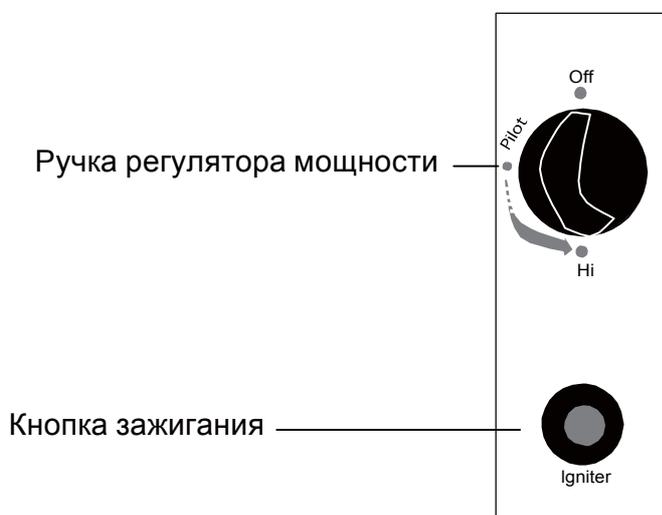
## 9. Чистка и уход

Полированную поверхность обогревателя вытирают мягкой, влажной тряпкой. Использовать только неабразивные химические средства для очистки нержавеющей стали. Для очистки не применять острые и абразивные средства и предметы. Перед чисткой горелки в случае ее загрязнения необходимо закрыть вентиль баллона.

## 10. Использование

Зажигание огня

1. Откройте вентиль газового баллона.
2. Нажмите и поверните против часовой стрелки ручку регулятора мощности в положение Pilot.
3. Держите нажатой ручку регулятора в течение 30 секунд, при этом нажмите кнопку зажигания прибора и добейтесь появления пламени.
4. Удерживайте ручку регулятора от 5 до 10 секунд нажатой после появления огня.
5. Отпустите ручку регулятора и убедитесь в том, что огонь устойчиво горит.
6. При неудачном зажигании повторите действия.
7. Установите ручку регулятора в нужное положение, чтобы отрегулировать мощность.



## Гашение огня

1. Ставьте кнопку управления в положение "Off" для прекращения горения. Удостоверьтесь, что огонь погас.
2. Закройте вентиль в газовом баллоне.

## 11. Хранение прибора

1. Всегда перекрывайте вентиль газового баллона после использования прибора.
2. Отсоедините регулятор от баллона и снимите баллон.
3. Проверьте исправность газового вентиля.
4. Храните газовый баллон в хорошо проветриваемом помещении.

## 12. Поиск и устранение неисправностей

| Проблема                         | Возможная причина   | Способ устранения  |
|----------------------------------|---|--|
| Пилотное пламя не разжигается    | Газовый вентиль баллона может быть закрыт<br>Баллон пуст<br>Воздух в газовой магистрали<br>Соединение разорвано   | Проверьте баллон и откройте вентиль<br>Замените баллон<br>Нажав регулятор мощности в положении Pilot на 30 сек., выпустите воздух из магистрали.<br>Проверьте все соединения   |
| Пилотное пламя горит нестабильно | Грязь вокруг форсунки<br>Соединение неплотное<br>Термопара неисправна<br>Утечка газа<br>Недостаточное давление газа   | Прочистите горелку<br>Подтяните соединение<br>Замените термопару<br>Проверьте соединения<br>Баллон пуст, замените баллон   |
| Горелка не разжигается           | Низкое давление газа<br>Регулятор не в положении ON<br>Термопара неисправна<br>Пилотный запальник установлен неправильно<br>Прибор в неправильном положении | Баллон пуст, замените баллон<br>Поверните регулятор в положение ON<br>Замените термопару<br>Расположите пилотный запальник правильно по отношению к горелке<br>Установите прибор строго вертикально и попробуйте снова |

## 13. Технические данные

| Тип газа             | Бутан                        | Пропан                       | Пропан-бутан                 |
|----------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Давление газа, мБар  | 28-30                        | 37                           | 37                           |
| Расход газа, г/час   | 450-870                      | 640-1230                     | 550-1060                     |
| Мощность, кВт        | 5 -12                        | 5-12                         | 5-12                         |
| Диаметр форсунок, мм | 1.9 горелка<br>0.18 пилотная | 1.9 горелка<br>0.18 пилотная | 1.8 горелка<br>0.18 пилотная |

## 14. Гарантия и сервис

Гарантийный срок эксплуатации – 12 месяцев со дня покупки прибора.

Телефон сервисного центра NORTEC: 8 (495) 223 27 03

Адрес сайта: [www.nortec.pro](http://www.nortec.pro)